



in Büren

Herzlich Willkommen
Welcome

Schwimmbäder
Swimming baths

Unsere Baderegeln
Our bathing rules

Sprachen / languages

DE	Deutsch
E	Englisch
F	Französisch
AR	Arabisch
SOM	Somali
PRS	Dari
PUS	Pashto



Stadt Büren



attention

- DE** Den Anweisungen des Badepersonals ist Folge zu leisten, egal ob Mann oder Frau!
- E** The instructions of all pool attendants must be obeyed, no matter if they are male or female employees.
- F** Les instructions données par le personnel, masculin ou féminin, sont à suivre impérativement.
- Ar** يجب الالتزام بتعليمات موظفين المسبح بغض النظر إذا كانت التعليمات من رجل أو من امرأة
- Som** Dumarka iyo Raga ee Shaqalaha Xarunta Dabasha waa inaad Amarka ay idin siyaan aad maqashaan.
- ors** باید طبق هدايات و رهنمائي های موظفين حوض رفتار شود، خواه مرد باشد یا زن!
- ous** د حوض د مسئولینود هداياتو سره سم چلند وکړی ، که هغه مسئولین بنځه وی او که نارینه!



 NO

 YES

- DE** Keine Alltagskleidung im Schwimmbad. Badehose, Badeanzug oder Bikini aus schwimmtauglichen Materialien sind Pflicht!
- E** No street clothes are allowed in the pool area. Proper swim attire is mandatory.
- F** Il n'est pas autorisé de porter des vêtements de ville à la piscine et il est obligatoire de porter short, maillot de bain ou bikini exclusivement créés à cet effet.
- Ar** ممنوع ارتداء الملابس اليومية في حوض السباحة. ملابس خاصة للسباحة إجبارية
- Som** Dhar malmeedka waaka mamnoc in lagu dabashaa. Waxa Sharci ah oo lagu ogalyahay Dharka Dabasha loogu talagalay oo kali ah: Sida (Surwalka gaban ee nooca dabasha, Isku jooga iswata, Rajabeeti amaba Keshali iyo Kalsion iswata).
- ors** با لباس های روزمره نباید درحوض داخل شد. پوشیدن نیکر آببازی (مایو)، لباس شنا یا بیکنی که از مواد مخصوص برای شنا درست شده اند، حتمی است!
- DUS** د ورزخنی کالو سره په حوض کی مه ننوخی، د لامبو وهلو نیکر، د لامبو کالی اغوسنل چه د لامبو دمخصوصو موادو نه جوړیږی، حتمی ده!



✓ Yes

DE Vor dem Baden mit Seife duschen!

E Before entering the water take a shower using soap.

F Le passage aux douches avec savonnage est obligatoire avant d'accéder aux bassins.

Ar الاستحمام بالصابون قبل الدخول الى المسبح

Som Inta aanad dabalan Sabuun ku qabeeso.

DRS قبل از شنا با صابون دوش گرفته شود!

DUS د لامبو د مخه خان په صابون پریمینځی!



attention

DE Für Nichtschwimmer ist Wasser gefährlich!

Nichtschwimmer müssen im Nichtschwimmerbereich bleiben und dürfen nur bis zum Bauch ins Wasser gehen!

E For non-swimmers water poses great danger.

Non-swimmers must stay at the shallow end in waist deep water.

F L'eau représente un danger pour les personnes ne sachant pas nager.

Les personnes ne sachant pas nager sont tenues de rester dans le périmètre non-nageurs où elles ont pied.

Ar إنتبه!! المياه خطيرة للذين لا يُجيدون السباحة

للذين لا يُجيدون السباحة يجب عليهم البقاء في المنطقة المعروفة لغير السباحين ويسمح فقط النزول إلى الماء ما يصل إلى البطن.

Som Qofka aan Dabasha aqoon Biyuhu khatar bay galin karan.

Dadka aan Dabasha aqoon waa inay joogan meesha loogu talagalay Dadka aan dabasha oqoon, takalee waxa loo ogalyahay inay ku dabalana karan meel Biyaha Caloosha Qofka laa siman oo qudha.

DRS برای کسانی که شنا بلد نیستند، آب خطر دارد!

کسانی که شنا بلد نیستند، باید در همان بخش بمانند که بر ای آنها تخصیص داده شده است و اجازه دارند تا آن قسمت پیش روند که آب تا شکم شان میرسد!

DUS د هغه کسانو د پارہ چه لامبو زده نه ده، اوبه خطر لری!

د هغه کسانو چه لامبو زده نه ده، باید د ډنډ (حوض) په هغه ځای کې پاتې شي، چه د دوی دپاره تعین شویده. او دوی یواځې اجازه لری تر هغه ځای مخ ته ولاړشی چه اوبه ئی تر گڼدی (نس) ورسیری!



✓ Yes ✓ Yes

- DE Egal, welche Badekleidung eine Frau trägt, sie ist zu achten und zu respektieren!
- E Regardless of the swim attire of a female patron she has to be treated with respect and dignity.
- F Il y a lieu de traiter les nageuses avec respect, indépendamment du costume de bain porté.
- Ar يجب إحترام وتقدير الإمرأة، بغضّ النظر عن ما هي الملابس التي ترتديها للسباحة
- Som Dumarka waxa ay idinka mudan yihiin Ixtiram iyo Xurmada, Dhar walba oo ay dabasha u xidhan yihiin.
- DRS یک زن در هر حالت باید احترام شود، بی تفاوت است که چه نوع لباس بپوشد!
- DUS بنحو ته په هره جامو او کالو کی چه وی، احترام وکړی!



 NO

- DE Andere nicht untertauchen!
Andere nicht ins Wasser stoßen!
- E Do not pull and hold others under the water.
Do not push others into the water.
- F Ne pas faire submerger d'autres baigneurs en leur plongeant la tête dans l'eau.
Ne pas précipiter d'autres baigneurs dans l'eau.

Ar لا يجوز تغطيس أو إغراق أي شخص
تحت الماء
لا يجوز دفع أي شخص إلى الماء

Som Qofna Biyaha ha ku muqurin.
Qofna Biyaha ha ku riixin.

ors دیگران را نباید زیر آب فرو برد!
دیگران را نباید در آب تپله کرد! (هل داد)

pus هیخوک په اوبو کی مه ډوبه وی!
نور کسان په اوبو کی مه تپله کوی!



attention

- DE** Begleitpersonen haben die Aufsichtspflicht für Kinder und müssen schwimmen können!
- E** Parents and guardians are obliged to supervise accompanying children and have to be able to swim.
- F** Les accompagnateurs sont dans l'obligation de surveiller leurs enfants et doivent eux-mêmes savoir nager.

Ar الإشراف على الأطفال واجب يقع على عاتق الأشخاص المرافقين، ويجب عليهم أيضاً أن السباحة

Som Qofka Caruurta la socda waxa wajib ku ah Masuliyada Caruurta iyo in uu yaqaano Dabasha.

prs کسانی که اطفال را همراهی میکنند، باید دقیقاً متوجه آنها بوده و مخصوصاً شنا بلد باشند!

pus هغه کسان چه د ماشومانو سره راځي، باید چه پرځپلو ماشومانو ډیر پام وکړی او مخصوصاً باید چه د دوی لامبو زده وی!



attention

- DE** Keine verbale und körperliche sexuelle Belästigung gegenüber Frauen in jeglicher Bekleidung!
- E** No verbal, physical or sexual harassment towards female patrons, no matter what they are wearing.
- F** Sont strictement prohibés tout acte de violence physique ou verbale ainsi que tout acte d'agression sexuelle envers les nageuses, indépendamment du vêtement porté.
- Ar** ممنوع التحرش الجنسي بالنساء لا اللفظي ولا البدني، بغض النظر عن الملابس التي
- Som** Dhar walba oo ay Dumarku ay xidhan yihin, marnaba kuma banana in aad Aflagado, Gacanqaad iyo Xodxodasho ku samaysid.
- DRS** هیچ نوع بر خورد جنسی چه لفظی و چه بدنی در مقابل زنان با هر نوع لباس، اجازه نیست!
- DUS** هیچ نوع جنسی تیری او مزاحمت که شفاهی وی او که بدنی، د بشخو په وړاندی، په هر ډول کالو چه ئی اغوستی وی، اجازه نشته!



attention

- DE** Rücksicht nehmen, besonders auf Kinder und ältere Menschen!
- E** Be courteous towards others especially children and elders.
- F** Egards et considération sont dûs aux enfants et aux personnes âgées en particulier.
- Ar** لا اعتبار والانتباه، لا سيما على الأطفال والمسنين
- Som** Kataxadar gaar ahan Caruurta iyo Dadka waawayn.
- prs** مخصوصاً" مراعت اطفال و بزرگ سالان را باید نمود!
- pus** په زړو او ماشومانو پام ، او د دوی مراعت وکړی !

Impressum

Inhalt erarbeitet: Bäderbetriebe Berlin und München
Fotos: Fotolia.com
Umsetzung Büren: ProjectPartner Kleeschulte GmbH

Stadt Büren, Königstraße 16, 33142 Büren